



PREMIO

Chino Ermacora  
*Scuele e marilenghe*

BANDO DI CONCORSO PER PROGETTI DIDATTICI SUL FRIULI

**SCHEDE PROGETTO**

<b>ISTITUTO</b>	<b>COMPRESIVO DI SAN DANIELE DEL FRIULI</b>
Scuola	<b>Secondaria di I grado di San Daniele del Friuli</b>
Titolo progetto	<b>La Prime Vuere Mondîâl: letaris e diaris dal front</b>
Classe coinvolta	<b>Classe 3<sup>^</sup>A</b>
Anno scolastico	<b>2014/2015</b>
Insegnanti di riferimento	<b>Donatella Bello (docente di Lettere ed esperta interna di Friulano) in collaborazione con Lucia Coletti (docente di lingua Francese) e Daniela Guerra (docente lingua tedesca)</b>
Lingua utilizzata	<input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> friulano <input checked="" type="checkbox"/> <b>friulano/italiano (francese/tedesco)</b>

**OBIETÏFS DAL PROJÏET**

**ObietÏf specific:**

- cognossi e profundî la tematiche storiche de PRIME VUERE MONDIÂL midiant la leture, la analisi e la eventuâl rielaborazion di testimoniancis autentichis.

**ObietÏfs formatÏfs:**

- incressi tai arlêfs l'interès pe storie e la motivazion al studi di cheste discipline;
- favorî la interazion e la integrazion jenfri i grups diferents di arlêfs, par fâ, pensâ, decidi insiem;
- potenziâ la capacitât di comprension scrite e orâl intes variis lenghis;
- sensibilizâ i arlêfs ae cognossince des testimoniancis storichis e dal moment storic che a stan vivint.

**ObietÏfs didactics:**

- incressi lis competencis linguistichis (scolte, leture, produzion orâl e scrite in lenghe furlane/taliane/francese/todescje);
- incressi lis competencis disciplinârs dai arlêfs;

- incressi la cussience des lôr capacitâts espressivis in lenghe furlane/taliane/francese/todescje.

### **Metodologjie didatiche doprade:**

- lezioni frontâls e dialogade
- ricercje, leture e analisi, eventuâl sintesi e rielaborazion di Letaris/Pagjinis di Diaris e di altris materiâi rivuardants la vite dai Soldats in trincee e la Prime Vuere Mondial in gjenerâl;
- riflession e sielte dai passaçs plui significatîfs di riproponi in auditori a scuele pe Comemorazion dal Centenari dal ingrès dal Ream de Italie in Vuere (ai 24 di Mai dal 2015)
- probelm solving e cooperative learning

### **Materiâi**

I materiâi a son autenticis, cualchidun cirût dai arlêfs, altris a son tescj dâts fûr o preparâts dai docents, (schedis di storie, poesii, letaris, pagjinis di diaris, e v.i.). I tescj a sono di gjenar poetic, naratîf, e espositîf.

### **Descrizion dal progjet**

Il progjet plurilengâl al è stât realizât dilunc di 20 oris curicolârs di Insegnament di Storie e di Talian, tal cors dal an scolastic 2014/2015 doprant la metodologjie didatiche CLIL (Content and Language Integrated Learnig) cun spiegazions intes variis lenghis .

Lis lezioni a son stadis tignudis de docente di Talian, Storie e Gjeografie, esperte interne di Furlan, professore Donatella Bello, in colaborazion e acuardi cu lis coleghis di lenghe Francese Lucia Coletti e di lenghe Todescje Daniela Guerra. Il progjet al è un aprofondiment dal studi dissiplinâr de Storie e de relative Letterature.

I arlêfs a son stât voidâts ae cognossince di ce che e je Prime Vuere Mondîal, ae leture e comprension di variis documents in lenghe.

Ai arlêfs al è stât proponût un mût gnûf di studiâ la storie, lavorant su lis letaris che i soldâts talians, todescs, francês a àn scrit pes lôr fameis cuant che a jerin sul front. I arlêfs cussì a àn podût discuvierzi che la vuere e je dure e brute e chest par ducj, parcè che i soldâts a vivin ducj inte stesse pôre cence cuasi savê il parcè.

Duncje si è studiade la storie sul libri doprât in classe e su chel in Furlan di Fausto Zof, ma si son analizadis tantis letaris in plui lenghis.

Ae fin si è alestide ancje une mostre fotografiche cun cirche 50 lastris che a riproponevin la vite dai soldâts sul front.

### **Materiâi produsûts**

I materiâi a son stâts metûts adun par realizâ un cartelon a testimoniance dal nestri percors e par organizâ ai 24 di Mai dal 2015 par dutis lis classis de nestre scuele di Sant Denêl la Memoreazion dal Centenari de jentrade in Vuere de Italie, dulà che i fruts a àn presentade in Furlan la situazion storiche, culturâl e sociâl de Italie tal 1915 e daspò a àn let in Todesc, Francês, Talian e in Furlan cualchi estrapolât des variis letaris analizadis; al event al è intervignût ancje il Côr de Guarneriane di Sant Denêl che al à proponûts cjants carateristics de vuere, dai alpîns, sedral in Furlan che in Talian. Ae fin dal percors i arlêfs a àn alestît inte sale riceviment de scuele une mostre fotografiche cun cirche 50 lastris che a riproponevin la vite dai soldâts sul front.

I fruts stes a àn ripuartât tal scrit che daspò o vin fat a lezione, lis lôr emozions e lis lôr cognossincis cussì otignudis; al midiesim exam finâl a àn presentade cheste ativitât come une esperience zovevule par frontâ une dissipline, a voltis par lôr, impegnative.

Il power point alegât al è une sintesi dal percors.

**Sant Denêl, ai 23 di Març 2016**

## **OBIETTIVI DEL PROGETTO**

### **Obiettivo specifico:**

- conoscere e approfondire la tematica storica della PRIMA GUERRA MONDIALE tramite la lettura, la analisi e la eventuale rielaborazione di testimonianze autentiche.

### **Obiettivi formativi:**

- aumentare negli allievi l'interesse per la storia e la motivazione allo studio di tale disciplina;
- favorire l'interazione e l'integrazione tra differenti gruppi di alunni, per lavorare, pensare e decidere assieme;
- potenziare la capacità di comprensione scritta e orale nelle varie lingue;
- sensibilizzare gli alunni alla conoscenza delle testimonianze storiche e dal momento storico che stanno vivendo.

### **Obiettivi didattici:**

- migliorare le competenze linguistiche (ascolto, lettura, produzione orale e scritta in lingua friulana/italiana/francese/tedesca)
- migliorare le competenze disciplinari degli alunni;
- migliorare la coscienza della propria capacità espressiva in lingua friulana/italiana/francese/tedesca.

### **Metodologia didattica:**

- lezioni frontali e dialogate
- ricerca, lettura e analisi, eventuale sintesi e rielaborazione di Lettere/pagine di Diario e di altri materiali riguardanti la vita dei Soldati nelle trincee e la Prima Guerra Mondiale in generale;
- riflessione e scelta dei passaggi più significativi da riproporre in auditorio a scuola per la Commemorazione del Centenario dell'ingresso del Regno d'Italia nella Guerra (24 maggio 2015)
- problem solving e cooperative learning

### **Descrizione dal progetto**

Il progetto plurilinguistico è stato realizzato in circa 20 ore curricolari di Storia e di Italiano, durante l'anno scolastico 2014-2015 tramite la metodologia CLIL (Content and Language Integrated Learning) con spiegazioni nelle varie lingue.

Le lezioni sono state tenute dalla docente di Lettere, esperta interna di Friulano, prof.ssa Donatella Bello, in collaborazione e in accordo con le colleghe di lingua Francese Lucia Coletti e di lingua Tedesca Daniela Guerra. Il progetto è un approfondimento dello studio disciplinare della Storia e della relativa Letteratura.

Gli alunni sono stati guidati alla conoscenza di ciò che è la Prima Guerra Mondiale, alla lettura e alla comprensione di vari documenti in lingua.

Agli alunni è stato proposto un modo nuovo di studiare la Storia, lavorando sulle lettere che i soldati italiani, tedeschi, francesi hanno scritto per le loro famiglie quando erano sul fronte. Gli alunni hanno potuto così scoprire che la guerra è dura e brutta e questo per tutti, perché i soldati vivono tutti nella stessa paura senza quasi sapere il perché.

Quindi si è studiata la storia sul libro adottato in classe e su quello in Friulano di Fausto Zof, ma si sono analizzate tante lettere in più lingue.

Infine si è allestita anche una mostra fotografica con circa 50 lastre che riproponevano la vita dei soldati sul fronte.

### **Materiali prodotti**

I materiali sono stati assemblati per realizzare un cartellone a testimonianza del nostro percorso e per organizzare il 24 Maggio 2015, per tutte le classi della nostra scuola di San Daniele, la Commemorazione del Centenario dell'Ingresso in Guerra dell'Italia, durante la quale i ragazzi hanno presentato in Friulano la situazione storica, culturale e sociale dell'Italia nel 1915 e in seguito hanno letto in Tedesco, Francese, Italiano e Friulano alcuni estrapolati delle varie lettere analizzate; all'evento è intervenuto anche il Coro della Guarneriana di San Daniele che ha proposto canti caratteristici di guerra, degli alpini, sia in Friulano che in Italiano.

Infine la classe ha provveduto all'allestimento, nella sala di ricevimento della scuola, di una mostra fotografica con circa 50 lastre che riproponevano la vita dei soldati sul fronte.

I ragazzi hanno riportato nel tema che in seguito è stato fatto a lezione, le loro emozioni e le loro conoscenze così ottenute; nello stesso esame finale hanno presentato questa attività come una esperienza utile per affrontare una disciplina per loro a volte impegnativa.

Il power point/pdf allegato è una sintesi del percorso.

**San Daniele, 23 Marzo 2016**